

# イタリアへ進出している事業主の皆さまへ イタリアの社会保障制度に加入したことのある皆さまへ

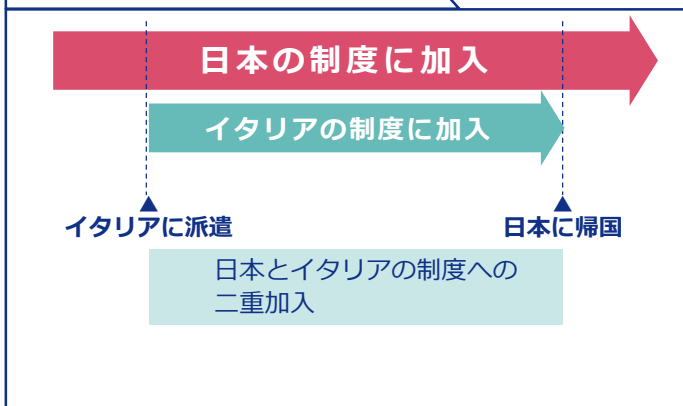
## 2024年4月1日 日本・イタリア間の社会保障協定が発効します

対象となる  
社会保障制度

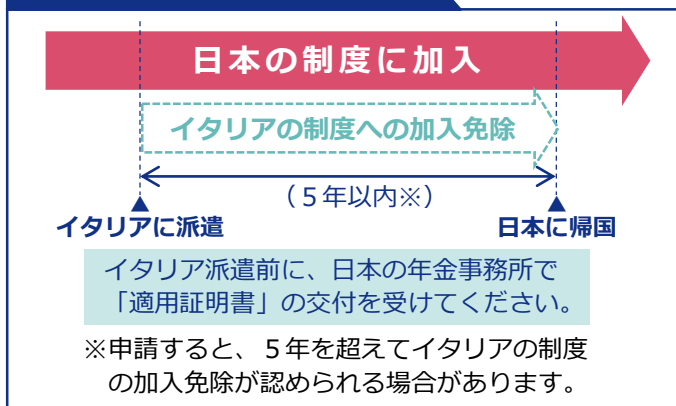
日 本：「年金」「雇用保険」の各制度  
イタリヤ：「年金」「失業保険」の各制度

### 1 日本とイタリアの制度への二重加入が解消されます (協定発効前からイタリアに派遣されている方・就労している方も対象です)

#### 協定発効前



#### 協定発効後



#### 協定発効前から派遣されている方・就労している方について

- 協定発効前からイタリアに被用者として派遣されている方、または同国で自営業者として就労している方は、協定発効日から5年以内に派遣等が終了する予定であれば、協定発効日から派遣等が終了するまで、イタリアの制度の加入が免除されます。ただし、**協定発効日からイタリアの制度の加入が免除されるためには、適用証明書の交付申請書の受付日が協定発効日から6カ月以内である必要があります。**
- 適用証明書が交付された後、イタリア当局に対し、適用証明書の写しを提出のうえ、イタリアの制度の資格喪失手続きを行ってください。

### 2 日本とイタリアの年金請求書をどちらの国の窓口でも提出できます

- 日本在住の方：イタリアの年金請求書を日本の年金事務所や年金相談センターに提出可能
- イタリア在住の方：日本の年金請求書をイタリア全国社会保障機構（INPS）に提出可能

(参考) イタリアの年金受給手続きの主な留意点

- イタリア老齢年金（pensione di vecchiaia）の原則的な受給要件は以下のとおりです。
  - ①20年の保険料納付期間を有していること。ただし、日本に住んでいる方であって、1996年前に保険料納付期間がない場合には、この要件を満たす必要はありません。（※1）
  - ②67歳（※2）に達していること
  - ③就労をしていないこと
- （※1）住んでいる国や保険料を納付した時期により要件が異なります。
- （※2）平均余命に応じて調整されます。
- イタリア老齢年金の申請は、受給権発生の3カ月前から行うことができます。

詳しくは、日本年金機構のホームページまたは年金事務所でご確認ください。

協定に関する申請書は、ホームページからも入手することができます。

日本年金機構 社会保障協定 検索

<https://www.nenkin.go.jp/service/shaho-kyotei/20141125.html>



To employers in Japan sending workers to Italy

To people who have coverage periods under the Italian social security system

The Agreement between Japan and the Italian Republic on Social Security enters into force on 1 April 2024.

This Agreement covers following social security systems:

Japan : Public pension systems (National Pension system and Employee's Pension Insurance system) and employment insurance system

Italy : Pension system and unemployment insurance system

1. The Agreement eliminates dual coverage by Japanese and Italian systems (This Agreement also applies to those who have already been working in Italy before 1 April 2024.).

Before entry into force of the Agreement

Covered by Japanese system

Covered by Italian system

Detachment to Italy

Return to Japan

Covered by both Japanese and Italian systems

After entry into force of the Agreement

Covered by Japanese system

Exemption from coverage of Italian system

(For up to 5 years\*)

Detachment to Italy

Return to Japan

Before departure, please apply for a certificate of coverage at Japan Pension Service (JPS) Branch Office and receive the certificate.

\*Upon request, you may be exempted from coverage by Italian system for more than 5 years.

For employed or self-employed persons who have been working in Italy before entry into force of the Agreement

- Those persons shall be exempted from coverage by the Italian system from the entry into force of the Agreement until the end of their detachment, provided that the expected detachment periods end within 5 years starting from the date of the entry into force of the Agreement. **Please note the acceptance date of an application for a certificate of coverage needs to be within six months from the date of entry into force of the Agreement.**
- Please present the certificate of coverage issued by the JPS and do the necessary procedures to end coverage by Italian system.

2. You can file an application for pension benefits at the office in either Japan or Italy.

If you reside in Japan, you can file an application for Italian pension benefits at JPS. If you reside in Italy, you can file an application for Japanese pension benefits at the Italian Social Security National Institution (INPS).

To claim Italian old-age benefits (pensione di vecchiaia), you have to satisfy the requirements as below:

- (1) You have accrued at least 20 years of contributions. Please note if you are non-EU citizens who live in Japan and without contributions before 1996, you do not need to satisfy this requirement. \*1
- (2) You have met the minimum age of 67 years old. \*2
- (3) You have stopped working.

\*1 It depends on the country in which you live and whether you contributed before 1996 or not.

\*2 Pensionable age will be adjusted, according to the increase in life expectancy.

You can file a claim for old-age pension benefits 3 months before you satisfy eligibility requirements for the pension.

For more information, please visit the JPS website or contact a JPS Branch Office.

You can download the application forms on our website.

Japan Pension Service Social Security Agreement

Go

<https://www.nenkin.go.jp/international/agreement/index.html>